



License Information

许可信息

授權手冊

Licenční informace

Informations sur la Licence

Lizenzinformation

Πληροφορίες για την άδεια χρήσης

Informasi lisensi

Informazioni di Licenza

ライセンス情報

라이선스 정보

Informacija apie Licenciją

Informacije Licencyjne

Informações sobre Licenciamento

Лицензионная Информация

Licenčne informacije

Información sobre Licencia

Lisans Bilgileri

5601-B28 - IBM CL/SuperSession V2.1

LICENSE INFORMATION

The Programs listed below are licensed under the following License Information terms and conditions in addition to the Program license terms previously agreed to by Client and IBM. If Client does not have previously agreed to license terms in effect for the Program, the IBM International Program License Agreement (Z125-3301-14) applies.

Program Name: IBM CL/SuperSession V2.1
Program Number: 5601-B28

As described in the International Program License Agreement ("IPLA") and this License Information, IBM grants Licensee a limited right to use the Program. This right is limited to the level of Authorized Use, such as a Processor Value Unit ("PVU"), a Resource Value Unit ("RVU"), a Value Unit ("VU"), or other specified level of use, paid for by Licensee as evidenced in the Proof of Entitlement. Licensee's use may also be limited to a specified machine, or only as a Supporting Program, or subject to other restrictions. As Licensee has not paid for all of the economic value of the Program, no other use is permitted without the payment of additional fees. In addition, as stated in the IPLA, Licensee is not authorized to use the Program to provide commercial IT services to any third party, to provide commercial hosting or timesharing, or to sublicense, rent, or lease the Program unless expressly provided for in the applicable agreements under which Licensee obtains authorizations to use the Program. Additional rights may be available to Licensee subject to the payment of additional fees or under different or supplementary terms. IBM reserves the right to determine whether to make such additional rights available to Licensee.

Program's specifications can be found in the collective Description and Technical Information sections of the Program's Announcement Letters.

Sub-Capacity Terms for System z Programs

Refer to the "IPLA Amendment for IBM System z Programs Sub-Capacity Pricing" (previously known as the "IPLA Amendment for zSeries Platform Programs Sub-Capacity Pricing" and "IPLA Amendment for IBM System z9 and eServer zSeries Programs Sub-Capacity Pricing") to determine applicable sub-capacity terms.

许可信息

下面列出的这些程序按照以下许可信息条款和条件以及获得客户与 IBM 事先同意的程序许可条款授予许可。如果客户事先未同意对本程序生效的许可条款，那么 IBM 国际程序许可协议 (Z125-3301-14) 适用。

程序名称: IBM CL/SuperSession V2.1

程序号: 5601-B28

根据国际软件许可协议 (“IPLA”) 和本许可信息中的描述，IBM 授予被许可方有限的使用本程序的权利。本权限仅限于授权使用级别，如被许可方根据“权利证明”支付的处理器价值单元 (“PVU”)、资源价值单元 (“RVU”)、价值单元 (“VU”) 或其他指定使用级别。被许可方的使用还可能限于特定的机器，或仅作为支持程序，或遵循其他限制。由于被许可方未购买程序的整个经济价值，因此在未支付额外费用时，不允许使用其他项。此外，根据 IPLA 中的叙述，除非适用的协议中明确表明被许可方获得使用本程序的授权，否则被许可方无权使用本程序向任何第三方提供商业 IT 服务、提供商业托管或时间共享，或再许可、出租或租赁本程序。通过支付额外费用或根据其他或补充条款，被许可方可能获得更多权利。IBM 保留决定是否向被许可方提供此类额外权利的权利。

本程序的规格详见本程序公告函的统一描述和技术信息部分。

System z 程序的次级容量条款

请参阅“IPLA 对 IBM System z 程序次级容量定价的修改”（以前称为“IPLA 对 zSeries 平台程序次级容量定价的修改”和“IPLA 对 IBM System z9 和 eServer zSeries 程序次级容量定价的修改”）以确定适用的次级容量条款。

授權手冊

下列本程式之授權除係依客戶與 IBM 先前同意之授權條款外，並依下述授權手冊條款授權。若客戶先前就本程式未同意生效任何授權條款，則本程式適用 IBM 國際程式授權合約 (Z125-3301-14)。

程式名稱：IBM CL/SuperSession V2.1

程式編號：5601-B28

如國際程式授權合約 ("IPLA") 及本授權手冊所述，IBM 授予被授權人「本程式」之限制使用權利。此授權以被授權人依權利證明書之指示付款之授权使用層級為限，例如處理器價值單位 ("PVU")、資源價值單元 ("RVU")、價值單位 ("VU") 或其他指定使用層級。此外，前述授權，可能被授權人之使用以指定機器為限，或僅限將本程式當作支援程式，或受其他限制拘束。因被授權人未就「本程式」之一切經濟價值而付款，是以，未支付額外費用者，不得行使其他使用行為。此外，如 IPLA 所示，被授權人未獲授权使用「本程式」提供商用 IT 服務予任何第三人、提供商用主機作業或分時，或對本程式行使再授權、出租或租賃之行為；但被授權人據以取得本程式使用授權之適用合約另有明文規定者不在此限。是否享有額外權利，依被授權人支付額外費用或依不同或補充條款之規定而定。IBM 保留決定是否授予被授權人前項額外權利之權利。

程式之規格載明於本程式通知函之統稱為「說明與技術資訊」章節中。

System z Programs 之子容量條款

請參閱「IPLA Amendment for IBM System z Programs 子容量計價」（先前稱為「IPLA Amendment for zSeries Platform Programs 子容量計價」及「IPLA Amendment for IBM System z9 和 eServerzSeries Programs 子容量計價」），以決定適用之子容量計價條款。

LICENČNÍ INFORMACE

Níže uvedené Programy jsou licencovány na základě následujících podmínek uvedených v dokumentu Licenční informace, které doplňují licenční podmínky pro Program, s nimiž dříve Zákazník a IBM vyjádřili souhlas. Pokud Zákazník dříve nevyjádřil souhlas s účinnými licenčními podmínkami pro Program, uplatní se licence IBM Mezinárodní licenční smlouva pro programy (Z125-3301-14).

Název Programu: IBM CL/SuperSession V2.1

Číslo Programu: 5601-B28

Jak je popsáno v Mezinárodní licenční smlouvě IBM pro programy ("IPLA") a v tomto dokumentu Licenční informace, IBM uděluje Držiteli licence omezené právo k užívání Programu. Toto právo je omezeno na úroveň Oprávněného užívání, jako je například Hodnotová jednotka procesoru ("Jednotka PVU"), Hodnotová jednotka prostředku ("Jednotka RVU"), Hodnotová jednotka ("Jednotka VU"), nebo na jinou specifickou úroveň užívání, za níž Držitel licence zaplatil, jak je doloženo Dokumentem o oprávnění. Užívání Držitelem licence může být omezeno rovněž na nějaký specifikovaný stroj nebo na užívání pouze jako Podpůrného programu nebo v souladu s jinými omezeními. Jelikož Držitel licence nezaplatil za celou ekonomickou hodnotu Programu, není povoleno žádné jiné užívání, ledaže by byly zaplacený dodatečné poplatky. Kromě toho, jak je uvedeno ve smlouvě IPLA, není Držitel licence oprávněn užívat Program k poskytování komerčních služeb v oblasti IT jakékoli třetí straně nebo k poskytování komerčního hostingu nebo služeb v oblasti sdílení času, ani není oprávněn Program sublicencovat, půjčovat nebo pronajímat, ledaže by to bylo výslovně uvedeno v příslušných platných smlouvách, na jejichž základě získal Držitel licence oprávnění k užívání Programu. Držitel licence může mít na základě úhrady dodatečných poplatků nebo na základě odlišných či dodatečných podmínek dodatečná práva. IBM si vyhrazuje právo stanovit, zda budou Držiteli licence taková dodatečná práva poskytnuta.

Specifikace Programu naleznete ve souhrnných člancích Popis a Technické informace, které jsou uvedeny v Oznamovacích letáčích Programu.

Podmínky pro účtování na základě dílčí kapacity – programy System z

V dokumentech "Amendment for IBM System z Programs Sub-Capacity Pricing" (dříve nazvaném "IPLA Amendment for zSeries Platform Programs Sub-Capacity Pricing" a "IPLA Amendment for IBM System z9 and eServer zSeries Programs Sub-Capacity Pricing") jsou uvedeny příslušné podmínky pro účtování na základě dílčí kapacity.

INFORMATIONS SUR LA LICENCE

Les Logiciels spécifiés ci-dessous sont concédés sous licence conformément aux dispositions des Informations sur la Licence suivantes qui s'ajoutent à celles des dispositions de la licence du Logiciel précédemment acceptée par le Client et IBM. Si le Client n'a pas précédemment accepté les dispositions de la licence en vigueur pour le Logiciel, le IBM Conditions Internationales d'Utilisation de Logiciel (Z125-3301-14) s'applique.

Nom du Logiciel : IBM CL/SuperSession V2.1

Référence du Logiciel : 5601-B28

Tel que décrit dans les Conditions Internationales d'Utilisation de Logiciel ("IPLA") et dans le présent document Informations sur la Licence, IBM concède au Détenteur de la Licence un droit limité pour utiliser le Logiciel. Ce droit est limité au niveau d'Utilisation Autorisée, telle qu'une Unité de Valeur par Coeur Processeur ("PVU"), une Unité de Valeur Ressource ("RVU"), une Unité de Valeur ("VU") ou tout autre niveau d'utilisation spécifié, payé par le Détenteur de la Licence comme en témoigne l'Autorisation d'Utilisation. L'utilisation par le Détenteur de la Licence peut également être limitée à une machine spécifiée, ou à une utilisation en tant que Logiciel Auxiliaire, ou être soumise à d'autres restrictions. Si que le Détenteur de la Licence n'a pas payé la totalité de la valeur économique du Logiciel, aucune autre utilisation n'est autorisé sans le paiement de frais supplémentaires. En outre, comme indiqué dans l'IPLA, le Détenteur de la Licence n'est pas autorisé à utiliser le Logiciel pour fournir des services informatiques commerciaux à une tierce partie, pour fournir un hébergement ou un partage de temps commercial, ou pour accorder des sous-licences pour le Logiciel ni pour le louer, sauf indication contraire expresse dans les contrats applicables au titre desquels le Détenteur de la Licence a obtenu les Autorisations d'Utilisation du Logiciel. Des droits supplémentaires pourront être concédés au Détenteur de la Licence sous réserve du paiement de frais supplémentaires ou sous des conditions différentes ou supplémentaires. Ces droits supplémentaires seront concédés au Détenteur de la Licence à la seule discrétion d'IBM.

Les spécifications de ce Logiciel se trouvent dans les sections collectives "Description" et "Technical Information" des Lettres d'annonce dudit Logiciel.

Dispositions concernant la Tarification à l'Utilisation de la Capacité de la Partition pour Logiciels s'exécutant sur serveur System z

Reportez-vous à l'"Avenant (aux Conditions Internationales d'Utilisation de Logiciels IBM (IPLA)) relatif à la Tarification à l'Utilisation de la Capacité de la Partition pour Logiciels s'exécutant sur serveur IBM System z" (précédemment appelé "Avenant (aux Conditions Internationales d'Utilisation de Logiciels IBM (IPLA)) relatif à la Tarification à l'Utilisation de la Capacité de la Partition pour Logiciels s'exécutant sur

Plate-forme zSeries" ou "Avenant (aux Conditions Internationales d'Utilisation de Logiciels IBM (IPLA)) relatif à la Tarification à l'Utilisation de la Capacité de la Partition pour Logiciels s'exécutant sur serveurs IBM System z9 et eServer zSeries") pour connaître le détail des dispositions concernant la Tarification à l'Utilisation de la Capacité de la Partition.

LIZENZINFORMATION

Für die Lizenzierung der nachstehend aufgelisteten Programme gelten zusätzlich zu den bereits zwischen dem Kunden und IBM vereinbarten Programmlicenzbedingungen die Bedingungen der folgenden Lizenzinformation. Falls der Kunde den für das Programm geltenden Lizenzbedingungen nicht bereits zugestimmt hat, kommt IBM Internationale Nutzungsbedingungen für Programmpakete (Z125-3301-14) zur Anwendung.

Programmname: IBM CL/SuperSession V2.1

Programmnummer: 5601-B28

Gemäß der Beschreibung in den Internationalen Nutzungsbedingungen für Programmpakete ("IPLA") und dieser Lizenzinformation gewährt IBM dem Lizenznehmer ein beschränktes Recht zur Nutzung des Programms. Dieses Recht ist auf die Art der Nutzungsberechtigung, z. B. Prozessor-Value-Unit ("PVU"), Ressourcen-Value-Unit ("RVU") oder Value-Unit ("VU"), oder eine andere angegebene Nutzungsstufe beschränkt, für die der Lizenznehmer laut Berechtigungsnachweis (Proof of Entitlement = PoE) bezahlt hat. Die Nutzung des Lizenznehmers kann auf eine bestimmte Maschine beschränkt sein, ggf. darf er das Programm nur als Unterstützungsprogramm verwenden oder die Nutzung kann sonstigen Beschränkungen unterliegen. Da der Lizenznehmer nicht für den gesamten wirtschaftlichen Wert des Programms bezahlt hat, sind andere Nutzungsarten ohne Zahlung zusätzlicher Gebühren untersagt. Ferner ist der Lizenznehmer, wie in den IPLA festgelegt, nicht berechtigt, das Programm zur Bereitstellung kommerzieller IT-Services für Dritte, zur Bereitstellung kommerzieller Hosting-Services oder für kommerziell betriebenes Time-Sharing einzusetzen oder das Programm zu vermieten, zu verlesen oder Unterlizenzen für das Programm zu vergeben, sofern dies in den maßgeblichen Vereinbarungen, unter denen der Lizenznehmer die Berechtigungen zur Nutzung des Programms erworben hat, nicht ausdrücklich vorgesehen ist. Dem Lizenznehmer werden abhängig von der Zahlung zusätzlicher Gebühren oder unter abweichenden oder ergänzenden Bedingungen ggf. weitere Rechte eingeräumt. IBM behält sich das Recht vor, darüber zu entscheiden, ob dem Lizenznehmer weitere Rechte gewährt werden.

Die Programmspezifikationen sind in den Abschnitten "Description" und "Technical Information" der Ankündigungsschreiben des Programms zu finden.

Sub-Capacity-Bedingungen für IBM System z Programme

Weitere Einzelheiten zu den Sub-Capacity-Bedingungen sind in den "Ergänzenden Bedingungen für das Sub-Capacity-Preismodell für IBM System z Programme" (bisherige Bezeichnung "Ergänzende Bedingungen – Sub-Capacity-Preismodell für Produkte der zSeries Plattform" und "Ergänzende Bedingungen für das Sub-Capacity-Preismodell für IBM System z9 und eServer zSeries Programme") zu finden.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΔΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Τα Προγράμματα που περιλαμβάνονται στην παρακάτω λίστα παραχωρούνται με άδεια χρήσης βάσει των ακόλουθων όρων και προϋποθέσεων των Πληροφοριών για την Άδεια Χρήσης, επιπλέον των όρων άδειας χρήσης του Προγράμματος τους οποίους αποδέχθηκαν προηγουμένως ο Πελάτης και η IBM. Εάν ο Πελάτης δεν έχει αποδεχθεί προηγουμένως τους όρους άδειας χρήσης που διέπουν τη χρήση του Προγράμματος, τότε η ισχύει η IBM Διεθνής Σύμβαση Άδειας Χρήσης Προγράμματος (Z125-3301-14).

Όνομα Προγράμματος: IBM CL/SuperSession V2.1

Αριθμός Προγράμματος: 5601-B28

Όπως περιγράφεται στη Διεθνή Σύμβαση Άδειας Χρήσης Προγράμματος (International Program License Agreement - "Σύμβαση IPLA") και στις παρούσες Πληροφορίες για την Άδεια Χρήσης, η IBM εκχωρεί στο Δικαιούχο Άδειας Χρήσης ένα περιορισμένο δικαίωμα χρήσης του Προγράμματος. Το εν λόγω δικαίωμα περιορίζεται στο επίπεδο Εξουσιοδοτημένης Χρήσης, το οποίο ορίζεται σε Μονάδες Αξίας Επεξεργαστών (Processor Value Units - "Μονάδες PVU"), Μονάδες Αξίας Πόρων (Resource Value Units - "Μονάδες RVU"), Μονάδες Αξίας (Value Units - "Μονάδες VU") ή ως οποιοδήποτε άλλο καθορισμένο επίπεδο χρήσης, για το οποίο ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης κατέβαλε την απαιτούμενη πληρωμή, όπως τεκμηριώνεται στην Απόδειξη Δικαιώματος. Η χρήση από το Δικαιούχο Άδειας Χρήσης μπορεί επίσης να περιορίζεται σε μια συγκεκριμένη μηχανή, ή σε χρήση του Προγράμματος μόνο ως Υποστηρικτικού Προγράμματος, ή να υπόκειται σε άλλους περιορισμούς. Εάν ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης δεν έχει καταβάλει πληρωμή για το σύνολο της οικονομικής αξίας του Προγράμματος, δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του Προγράμματος χωρίς την καταβολή πρόσθετων χρεώσεων. Επιπλέον, όπως δηλώνεται στη Σύμβαση IPLA, ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης δεν είναι εξουσιοδοτημένος να χρησιμοποιεί το Πρόγραμμα για την παροχή εμπορικών υπηρεσιών πληροφορικής σε οποιοδήποτε τρίτο μέρος, την παροχή εμπορικών υπηρεσιών "φιλοξενίας" (hosting) ή χρονομεριστικής μίσθωσης (timesharing), ή την περαιτέρω χορήγηση αδειών χρήσης σε τρίτους, την ενοικίαση ή την εκμίσθωση του Προγράμματος, εκτός εάν προβλέπεται ρητώς στις ισχύουσες συμβάσεις βάσει των οποίων ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης αποκτά τις εξουσιοδοτήσεις να χρησιμοποιεί το Πρόγραμμα. Μπορεί να διατίθενται πρόσθετα δικαιώματα στο Δικαιούχο Άδειας Χρήσης υπό την προϋπόθεση της καταβολής πρόσθετων χρεώσεων ή βάσει διαφορετικών ή συμπληρωματικών όρων. Η IBM διατηρεί το δικαίωμα να καθορίσει αν τα εν λόγω πρόσθετα δικαιώματα θα καθίστανται διαθέσιμα στο Δικαιούχο Άδειας Χρήσης.

Οι προδιαγραφές του Προγράμματος διατίθενται στις ενότητες Description και Technical Information των επιστολών ανακοίνωσης του Προγράμματος.

Όροι Μειωμένης Δυναμικότητας για Προγράμματα System z

Ανατρέξτε στην "Τροποποίηση Τιμολόγησης Μειωμένης Δυναμικότητας για Προγράμματα IBM System z" της Σύμβασης IPLA (IPLA Amendment for IBM System z Programs Sub-Capacity Pricing, παλιότερα γνωστή ως "Τροποποίηση Τιμολόγησης Μειωμένης Δυναμικότητας για Προγράμματα Πλατφόρμας zSeries (IPLA Amendment for

zSeries Platform Programs Sub-Capacity Pricing)" και ως "Τροποποίηση Τιμολόγησης Μειωμένης Δυναμικότητας για Προγράμματα IBM System z9 και eServer zSeries (IPLA Amendment for IBM System z9 and eServer zSeries Programs Sub-Capacity Pricing)" της Σύμβασης IPLA) για να προσδιορίσετε τους ισχύοντες όρους μειωμένης δυναμικότητας.

INFORMASI LISENSI

Program-program yang tercantum di bawah ini dilisensikan dengan syarat dan ketentuan Informasi Lisensi berikut ini selain syarat lisensi Program yang sebelumnya telah disetujui oleh Klien dan IBM. Apabila Klien sebelumnya tidak menyetujui syarat lisensi yang berlaku untuk Program, IBM Perjanjian Lisensi Program Internasional (Z125-3301-14) akan berlaku.

Nama Program: IBM CL/SuperSession V2.1

Nomor Program: 5601-B28

Sebagaimana yang dijelaskan dalam Perjanjian Lisensi Program Internasional (International Program License Agreement - "IPLA") dan Informasi Lisensi ini, IBM memberikan kepada Pemegang lisensi, suatu hak terbatas atas penggunaan Program. Hak ini terbatas pada tingkat Penggunaan yang Sah, seperti Unit Nilai Prosesor ("PVU"), Unit Nilai Sumber Daya ("RVU"), Unit Nilai ("VU"), atau tingkat penggunaan yang ditentukan lainnya, yang dibayarkan oleh Pemegang Lisensi sebagaimana yang dibuktikan dalam Bukti Kepemilikan. Penggunaan Pemegang Lisensi juga dapat dibatasi pada mesin tertentu, atau hanya sebagai Program Pendukung, atau tunduk kepada pembatasan lainnya. Jika Pemegang Lisensi tidak membayar untuk semua nilai ekonomis dari Program, tidak ada penggunaan lain yang diijinkan tanpa pembayaran biaya tambahan. Selain itu, sebagaimana dinyatakan dalam IPLA, Pemegang Lisensi tidak berhak menggunakan Program untuk memberikan layanan TI komersil kepada pihak ketiga, untuk memberikan hosting atau timesharing komersil, atau untuk mensub-lisensikan, menyewakan, atau meminjamkan Program kecuali apabila dinyatakan secara jelas dalam perjanjian yang berlaku di mana Pemegang Lisensi memperoleh kewenangan untuk menggunakan Program. Hak tambahan dapat diberikan kepada Pemegang Lisensi sesuai dengan pembayaran biaya tambahan atau sesuai dengan syarat tambahan atau syarat berbeda. IBM berhak untuk menentukan apakah akan memberikan hak tambahan tersebut kepada Pemegang Lisensi atau tidak.

Spesifikasi Program dapat ditemukan dalam bagian Informasi Teknis dan Deskripsi kolektif pada Surat Pemberitahuan Program.

Syarat-syarat Subkapasitas untuk Program Sistem z

Lihat "Perubahan IPLA untuk Penetapan Harga Subkapasitas Program Sistem z IBM" (sebelumnya disebut sebagai "Perubahan IPLA untuk Penetapan Harga Subkapasitas Program Platform Seri z" dan "Perubahan IPLA untuk Penetapan Harga Subkapasitas Program Sistem z9 dan Seri z Server Elektronik IBM") untuk menentukan syarat-syarat subkapasitas yang berlaku.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA LICENZA

I Programmi elencati di seguito sono concessi in licenza in base alle seguenti clausole e condizioni License Information in aggiunta alle clausole della licenza del Programma precedentemente accettate dal Cliente e IBM. Se il Cliente non ha accettato precedentemente le clausole della licenza in vigore per il Programma, si applica IBM Accordo Internazionale di Licenza di Programmi (Z125-3301-14).

Nome Programma: IBM CL/SuperSession V2.1

Numero Programma: 5601-B28

Come descritto nell'International Program License Agreement ("IPLA") e in queste Informazioni sulla Licenza, IBM concede al licenziatario un diritto limitato di utilizzare il Programma. Questo diritto è limitato al livello di Uso Autorizzato, come Processor Value Unit ("PVU"), Resource Value Unit ("RVU"), Value Unit ("VU") o altro livello di utilizzo specificato, pagato dal licenziatario come evidenziato nella Prova di Titolarità. L'utilizzo del licenziatario può anche essere limitato ad una macchina specifica, o solo come Programma di Supporto, o soggetto ad altre limitazioni. Poiché il licenziatario non ha pagato per tutto il valore economico del Programma, non è consentito nessun altro utilizzo senza il pagamento di canoni aggiuntivi. Inoltre, come dichiarato nell'IPLA, il licenziatario non può utilizzare il Programma per fornire servizi IT commerciali a terze parti, fornire hosting o timesharing commerciali, o sublicenziare, noleggiare o concedere in leasing il Programma se non espressamente stabilito negli accordi applicabili in base ai quali il licenziatario ottiene autorizzazioni all'utilizzo del Programma. Il licenziatario può ottenere altri diritti a seguito del pagamento di canoni aggiuntivi o in base a clausole diverse o supplementari. IBM si riserva il diritto di determinare se tali diritti aggiuntivi possano essere disponibili per il licenziatario.

Le specifiche del Programma si possono trovare nelle sezioni pubbliche Descrizioni e Informazioni Tecniche delle Lettere d'Annuncio del Programma.

Clausole per Sub-Capacity per Programmi System z

Fare riferimento all' "Emendamento IPLA per la determinazione dei prezzi della Sub-Capacity per i Programmi IBM System z" (precedentemente conosciuto come "Emendamento IPLA per la determinazione dei prezzi della Sub-Capacity per i Programmi della piattaforma zSeries" ed "Emendamento IPLA per la determinazione dei prezzi della Sub-Capacity per i Programmi IBM System z9 ed eServer zSeries") per determinare le clausole della sub-capacity applicabili.

ライセンス情報

以下の「プログラム」は、お客様と IBM とが事前に合意した「プログラム」の使用許諾条件に加えて、次のライセンス情報の使用条件に基づいて使用許諾されます。お客様が「プログラム」の有効な使用許諾条件に事前に合意していない場合、IBM プログラムのご使用条件 (Z125-3301-14) が適用されます。

プログラム名: IBM CL/SuperSession V2.1

プログラム番号: 5601-B28

IBM プログラムのご使用条件 (以下「IPLA」といいます。)、および本「ライセンス情報」に記載されている通り、IBM は、ライセンシーに対し、「プログラム」を使用する制限付き権利を付与されます。この権利は、プロセッサ・バリュー・ユニット (以下「PVU」といいます。)、リソース・バリュー・ユニット (以下「RVU」といいます。)/バリュー・ユニット (以下「VU」といいます。)、またはその他の特定の使用レベルなど、ライセンス証書に明記されている通り、ライセンシーが支払う料金により許可された使用レベルに限定されます。ライセンシーの使用は、特定の機械、従プログラムとしてのみ、またはその他の制約事項に制限される場合もあります。ライセンシーが、すべての「プログラム」の経済的価値を支払っていない場合、追加料金を支払わない限り、他のいかなる使用も許可されません。さらに、IPLA に記載されている通り、ライセンシーが「プログラム」の使用許諾を得るときに適用される使用条件で明示されている場合を除き、ライセンシーは、第三者に対し商業用 IT サービスを提供し、商業用ホスティング、またはタイム・シェアリングの提供、「プログラム」のサブライセンス、賃借、あるいはリースするために「プログラム」を使用することはできません。追加の権利は、ライセンシーによる追加料金の支払い、もしくは別または補足の条件に基づき利用可能となります。IBM は、ライセンシーがかかる追加の権利を利用できるか決定する権限を有するものとします。

「プログラム」の仕様は、「プログラム」の発表レターに共通の「技術情報」の項で確認してください。

System z プログラムのサブキャパシティの使用条件

適用されるサブキャパシティの使用条件を決定するには、「zSeries上の IPLA プログラムに対するサブキャパシティ料金方式に関する合意書」(または IBM 所定の同等の契約書) を参照してください。

라이선스 정보

아래 나열된 프로그램은 이전에 고객과 IBM이 합의한 프로그램 라이선스 조건에 추가하여 다음 라이선스 정보 이용 약관에 의거하여 라이선스가 부여됩니다. 이전에 고객이 해당 프로그램에 적용되는 라이선스 조항에 동의하지 않은 경우 IBM 국제 프로그램 라이선스 계약 (Z125-3301-14)이(가) 적용됩니다.

프로그램 이름: IBM CL/SuperSession V2.1

프로그램 번호: 5601-B28

국제 프로그램 라이선스 계약("IPLA")과 본 라이선스 정보에서 설명한 바와 같이, IBM은 라이선스 사용자에게 본 프로그램을 사용할 수 있는 제한적인 권리를 부여합니다. 이러한 권리는 프로세서 벨류 유닛("PVU"), 리소스 벨류 유닛("RVU"), 벨류 유닛("VU") 등 허가된 사용(Authorized Use) 레벨이나 라이선스 증서에 명시된 대로 라이선스 사용자가 지불한 기타 지정된 사용 레벨도 제한되거나 다른 제한사항에 의해 제한될 수도 있습니다. 라이선스 사용자는 본 프로그램의 경제적 가치를 모두 지불하지 않았으므로 추가 사용료를 지불하지 않으면 기타 다른 사용이 허용되지 않습니다. 또한 IPLA에서 명시한 바와 같이, 라이선스 사용자는 본 프로그램에 대한 사용 권한을 취득한 준거 계약에서 구체적으로 명시하지 않는 한, 본 프로그램을 사용하여 상업용 IT 서비스를 제3자에게 제공하거나 상업용 호스팅 또는 시분할을 제공하거나 본 프로그램을 재라이선스, 임대 또는 리스할 수 없습니다. 추가 사용료를 지불한 경우 또는 다른 조항이나 보충 조항에 의거하여, 라이선스 사용자에게 추가적인 권리가 제공될 수 있습니다. IBM은 라이선스 사용자에게 이러한 추가적인 권리를 부여할지 여부를 결정하는 권리를 보유합니다.

프로그램의 명세는 프로그램 발표 문서의 종합적인 설명 및 기술 정보 절에서 확인할 수 있습니다.

System z 프로그램의 분할 용량 조항

해당 분할 용량에 대한 조항을 확인하기 위해 "IBM System z 프로그램 분할 용량 기준 가격에 대한 IPLA 부칙"(기존의 "zSeries 플랫폼 프로그램 분할 용량 기준 가격에 대한 IPLA 부칙" 및 "IBM System z9 및 eServer zSeries 프로그램 분할 용량 기준 가격에 대한 IPLA 부칙")을 참고하십시오.

LICENCIJOS INFORMACIJA

Toliau nurodytos Programos licencijuojamos pagal šias Licencijos informacijos sąlygas, kurios papildoma Programos licencijos sąlygas, dėl kurių susitarė Klientas ir IBM. Jei Klientas anksčiau nėra sutikęs su Programai taikomomis licencijos sąlygomis, taikoma IBM Tarptautinė programos licencinė sutartis (Z125-3301-14).

Programos pavadinimas: IBM CL/SuperSession V2.1

Programos numeris: 5601-B28

Kaip nurodyta Tarptautinėje programos licencinėje sutartyje (IPLA) ir šioje Licencijos informacijoje, IBM suteikia licenciatui ribotą teisę naudoti Programą. Ši teisė apsiriboja Įgaliotojo naudojimo lygiu, pvz., Procesoriaus vertės vieneto (PVV) Išteklių vertės vieneto (IVV), Vertės vieneto (VV) ar kitu nurodytu naudojimo lygiu, apmokamu Licenciatui ir nurodytu Teisių suteikimo dokumente. Licenciatui naudojimas taip pat gali būti apribotas tik nurodytame kompiuteryje ar tik kaip Pagalbinės programos, ar taikant kitus apribojimus. Kai Licenciatas nėra sumokėjęs už visą Programos ekonominę vertę, joks kitas naudojimas neleidžiamas nemokant papildomų mokesčių. Be to, kaip nurodyta IPLA, Licenciatas neturi teisės naudoti Programos komercinėms IT paslaugoms teikti jokiai trečiajai šaliai, taip pat teikti komercinę išteklių nuomą ar laiko paskirstą, teikti antrinę Programos licenciją ar ją nuomotį, jei tai nėra aiškiai nurodyta taikomose sutartyse, pagal kurias Licenciatas įgyja teisę naudoti Programą. Licenciatas gali naudotis papildomomis teisėmis sumokėjęs papildomą mokestį ar pagal kitas papildomas sąlygas. IBM pasilieka teisę nuspręsti, ar Licenciatas galės pasinaudoti tokiomis papildomomis teisėmis.

Programos specifikacijas galima rasti Programos pranešimų bendruosiuose Aprašo ir techninės informacijos skyriuose.

„System z“ programų papildomos talpos sąlygos

Norėdami sužinoti taikomas papildomos talpos sąlygas, žr. „IBM „System z“ programų papildomos talpos kainų IPLA pakeitimas“ (anksčiau vadinta „zSeries“ platformos programų papildomos talpos kainų IPLA pakeitimas“ ir „IBM „Systems z9“ ir „eServer zSeries“ programų papildomos talpos kainų IPLA pakeitimas“).

INFORMACJE LICENCYJNE

Programy wymienione poniżej są licencjonowane na podstawie przedstawionych poniżej warunków Informacji licencyjnych, które stanowią uzupełnienie warunków licencji na Program uzgodnionych uprzednio między Klientem a IBM. Jeśli Klient nie dysponuje warunkami licencji uzgodnionymi uprzednio z IBM w odniesieniu do Programu, zastosowanie mają warunki licencji IBM Międzynarodowa Umowa Licencyjna na Program (Z125-3301-14).

Nazwa Programu: IBM CL/SuperSession V2.1

Numer Programu: 5601-B28

Zgodnie z Międzynarodową Umową Licencyjną na Program ("IPLA") i niniejszym dokumentem Informacje licencyjne IBM udziela Licencjodawcy ograniczonego prawa do używania Programu. Prawo to jest ograniczone do poziomu Autoryzowanego Używania, takiego jak Procesorowa Jednostka Wartości ("PVU"), Jednostka Wartości Zasobów ("RVU"), Jednostka Wartości ("VU") lub inny określony poziom używania, opłacony przez Licencjodawcę i potwierdzony dokumentem Proof of Entitlement (PoE). Używanie Programu przez Licencjodawcę może być również ograniczone do określonej maszyny, może podlegać innym ograniczeniom lub może obejmować używanie Programu wyłącznie jako Programu Wspierającego. Jako że Licencjodawca nie zapłacił za całą wartość ekonomiczną Programu, używanie Programu w dowolnym innym celu bez uiszczenia dodatkowych opłat jest zabronione. Ponadto, zgodnie z zapisami Międzynarodowej Umowy Licencyjnej na Program (IPLA), Licencjodawca nie jest upoważniony do używania Programu do świadczenia osobom trzecim komercyjnych usług informatycznych, usług serwerowych ani usług podziału czasu, jak również nie jest upoważniony do udzielania dalszych licencji na Program oraz wypożyczania i wydierżawiania Programu, chyba że stosowne umowy, na mocy których Licencjodawca jest upoważniony do używania Programu, wyraźnie stanowią inaczej. Licencjodawca może uzyskać dodatkowe prawa pod warunkiem uiszczenia dodatkowych opłat lub na mocy innych bądź uzupełniających warunków. IBM zastrzega sobie prawo do decydowania, czy takie dodatkowe prawa zostaną przyznane Licencjodawcy.

Specyfikacje Programu znajdują się w zbiorczych punktach zawierających opisy i informacje techniczne w dokumentach "Aktualności produktowe" dotyczących Programu.

Warunki przy ograniczonej mocy obliczeniowej dla Programów System z

Należy zapoznać się z "Poprawką do Międzynarodowej Umowy Licencyjnej na Program dotycząca cen przy ograniczonej mocy obliczeniowej programów dla IBM System z" (poprzednio znaną jako "Poprawka do Międzynarodowej Umowy Licencyjnej na Program dotycząca cen przy ograniczonej mocy obliczeniowej programów na platformie zSeries" oraz "Poprawka do Międzynarodowej Umowy Licencyjnej na Program dotycząca cen przy ograniczonej mocy obliczeniowej programów dla IBM System z9 i eServer zSeries"), aby ustalić, jakie warunki mają zastosowanie przy ograniczonej mocy obliczeniowej.

INFORMAÇÕES DA LICENÇA

Os Programas listados abaixo são licenciados sob os/ao abrigo dos termos e condições da seguinte Informação sobre a Licença a seguir, além dos termos de licença do Programa acordados anteriormente pelo Cliente e pela IBM. Se o Cliente não tiver acordado anteriormente com os termos de licença em vigor para o Programa, o IBM Contrato Internacional de Licença de Programa (Z125-3301-14) será aplicável.

Nome do Programa: IBM CL/SuperSession V2.1

Número do Programa: 5601-B28

Conforme descrito no Contrato de Licença Internacional de Programas ("IPLA") e nesta Informação sobre a Licença, a IBM concede ao Licenciado um direito limitado para usar/utilizar o Programa. Esse direito é limitado ao nível do/a Uso/Utilização Autorizado/a, tal como um Processor Value Unit ("PVU"), um Resource Value Unit ("RVU"), um Value Unit ("VU", ou outro nível especificado de uso/utilização, pago pelo Licenciado, conforme evidenciado na Prova de Titularidade. O uso/A utilização do licenciado também pode ser limitado/a ao uma máquina especificada ou apenas a um Programa de Suporte ou estar sujeito/a a outras restrições. Como o Licenciado não pagou por todo o valor económico do Programa, nenhum outro uso/nenhuma outra utilização lhe é permitido/a sem o pagamento de encargos adicionais. Além disso, conforme definido no IPLA, o Licenciado não está autorizado a usar/utilizar o Programa para comercializar serviços de IT a terceiros, a fornecer hosting ou timesharing comercial ou a sublicenciar ou alugar o Programa, a menos que expressamente definido nos contratos/acordos aplicáveis sob os quais/ao abrigo dos quais o Licenciado obtém/adquire autorizações para usar/utilizar o Programa. Direitos adicionais podem ser disponibilizados ao Licenciado mediante o pagamento de encargos adicionais ou sob/ao abrigo de termos diferentes ou complementares. A IBM reserva-se o direito de determinar se disponibilizará tais direitos adicionais ao Licenciado.

Especificações do Programa podem ser localizadas nas seções/secções coletivas/colectivas de Descrição e Informações Técnicas das Cartas de Anúncio do Programa.

Termos de Subcapacidade para Programas System z

Consulte o documento "IPLA Amendment for IBM System z Programs Sub-Capacity Pricing" (anteriormente conhecido como "IPLA Amendment for zSeries Platform Programs Sub-Capacity Pricing" and "IPLA Amendment for IBM System z9 and eServer zSeries Programs Sub-Capacity Pricing") para determinar os termos de subcapacidade aplicáveis.

ЛИЦЕНЗИОННАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перечисленные ниже Программы лицензируются в соответствии со следующими положениями и условиями Лицензионной Информации в дополнение к положениям лицензии на Программу, которые ранее были согласованы Клиентом и IBM. Если Клиент ранее не принимал лицензионные условия, действующие для Программы, применяется IBM Международное Лицензионное Соглашение в отношении Программ (Z125-3301-14).

Название Программы: IBM CL/SuperSession V2.1

Номер Программы: 5601-B28

Как указано в Международном Лицензионном Соглашении в отношении Программ ("IPLA") и настоящей Лицензионной Информации, IBM предоставляет Лицензиату ограниченное право на использование Программы. Это право ограничивается уровнем Авторизованного Использования, например, Единицами Мощности Процессора ("PVU"), Единицами Оценки Ресурсов ("RVU"), Единицами Оценки ("VU") или другим указанным уровнем использования, оплаченным Лицензиатом, как явствует из Свидетельства о Правах. Использование Программы Лицензиатом может также быть ограничено определенной машиной или использованием только в качестве Вспомогательной Программы либо может подпадать под другие ограничения. Поскольку Лицензиат оплатил не всю экономическую стоимость Программы, никакое другое использование не разрешается без уплаты дополнительных взносов. Кроме того, как указано в IPLA, Лицензиату не разрешается использовать Программу для предоставления коммерческих ИТ-услуг какому-либо третьему лицу, для осуществления коммерческого хостинга или использования в режиме разделения времени, а также не разрешается сублицензировать Программу, сдавать ее в аренду или лизинг, если это явно не указано в соответствующих соглашениях, на основании которых Лицензиат получает разрешение на использование Программы. Лицензиат может получать дополнительные права в результате уплаты дополнительных взносов или на основании дополнительных условий. IBM оставляет за собой право определять, стоит ли предоставлять Лицензиату такие дополнительные права.

Спецификации Программы можно найти в объединенных разделах "Описание и техническая информация" Объявлений о выпуске Программы.

Условия о Неполных Мощностях для Программ на платформе System z

Обращайтесь к документу "IPLA Amendment for IBM System z Programs Sub-Capacity Pricing" (Дополнение к Международному Лицензионному Соглашению в отношении Программ о Ценообразовании на основе Неполных Мощностей для Программ на платформе IBM System z) (ранее известному как "IPLA Amendment for zSeries Platform Programs Sub-Capacity Pricing" и "IPLA Amendment for IBM System z9 and eServer zSeries Programs Sub-Capacity Pricing" (Дополнение к Международному Лицензионному Соглашению в отношении Программ о Ценообразовании на основе Неполных

Мощностей для Программ на Платформе zSeries, IBM System z9 и eServer zSeries)), чтобы определить применимые условия использования неполных мощностей.

PODATKI O LICENCIRANJU

Spodaj navedeni programi so licencirani na podlagi naslednjih določb in pogojev licenčne informacije, ki veljajo poleg pogojev licence za program, s katerimi naročnik in IBM predhodno soglašata. Če naročnik predhodno ne soglaša s pogoji, ki veljajo za program, velja IBM Mednarodna licenčna pogodba za program (Z125-3301-14).

Ime programa: IBM CL/SuperSession V2.1

Številka programa: 5601-B28

Kot je opisano v mednarodni licenčni pogodbi za program ("IPLA") in teh licenčnih informacijah, družba IBM imetniku licence podeljuje omejeno pravico za uporabo programa. Ta pravica je omejena z ravnijo pooblaščne uporabe, kot je enota vrednosti procesorja ("PVU"), enota vrednosti vira ("RVU"), enota vrednosti ("VU") ali druga določena raven uporabe, ki jo plačuje imetnik licence, kot je razvidno iz dokazila o upravičenosti. Uporaba imetnika licence je lahko omejena tudi na določen računalnik ali le v obliki podpornega programa oziroma zanjo veljajo druge omejitve. Ker imetnik licence ni plačal polne cene programa, brez doplačila programa ne sme uporabljati na noben drug način. Kot je navedeno v pogodbi IPLA, imetnik licence poleg tega nima pooblastil za uporabo programa za namen izvajanja komercialnih storitev IT za katero koli tretjo osebo, za omogočanje komercialnega gostovanja ali dodeljevanja časa oziroma za podlicenciranje ali najem programa, razen če je to izrecno navedeno v ustreznih pogodbah, po katerih imetnik licence pridobi pooblastila za uporabo programa. Imetniku licence so lahko na voljo dodatne pravice na podlagi doplačila oziroma različnih ali dodatnih pogojev. Družba IBM si pridržuje pravico odločanja o tem, ali bo imetniku licence omogočila takšne dodatne pravice.

Specifikacije tega programa so na voljo v skupnih razdelkih Opis in tehnične informacije v obvestilih za program.

Določbe o podkapaciteti za programe System z

Za določitev ustreznih določb o podkapaciteti uporabite "Dodatek IPLA za določanje cen za podkapaciteto programov IBM System z" (ki smo ga predhodno imenovali "Dodatek IPLA za določanje cen za podkapaciteto programov platforme zSeries" in "Dodatek IPLA za določanje cen za podkapaciteto programov IBM System z9 in eServer zSeries").

INFORMACIÓN SOBRE LICENCIA

Los Programas que se enumeran a continuación se licencian bajo los siguientes términos y condiciones de Licencia, además de los términos de licencia del Programa acordados previamente entre el Cliente e IBM. Si el Cliente no ha aceptado con anterioridad los términos de la licencia aplicables al Programa, se aplicará IBM Acuerdo Internacional de Programas bajo Licencia (Z125-3301-14).

Nombre de Programa: IBM CL/SuperSession V2.1

Número de Programa: 5601-B28

Tal como se estipula en el Acuerdo Internacional de Programas Bajo Licencia ("IPLA") y en la presente Información de Licencia, IBM otorga al Licenciatario un derecho limitado a utilizar el Programa. Este derecho está limitado a los niveles de Uso Autorizado, como una Value Unit de Procesador ("PVU"), una Value Unit de Recurso ("RVU"), una Value Unit ("VU") u otros niveles de uso estipulados que el Licenciatario hubiera pagado, tal como se indica en el Documento de Titularidad. El uso por parte del Licenciatario también se limitará a una máquina especificada o al uso como Programa de Soporte, o se someterá a otras restricciones. Puesto que el Licenciatario no ha pagado el valor económico íntegro del Programa, no se permitirá ningún otro uso sin abonar previamente los cargos adicionales correspondientes. Además, tal como se indica en el IPLA, el Licenciatario no está autorizado a utilizar el Programa para prestar servicios de TI comerciales a terceros o para prestar servicios comerciales de alojamiento web u ofrecer el uso del Programa en régimen de multipropiedad, ni a otorgar licencias a terceros, alquilar o arrendar el Programa, salvo que así se estableciera explícitamente en los acuerdos aplicables en virtud de los cuales el Licenciatario obtiene las necesarias autorizaciones para utilizar el Programa. Podrán otorgarse al Licenciatario derechos adicionales previo pago de los cargos adicionales correspondientes o en virtud de unos términos distintos o complementarios. IBM se reserva el derecho a determinar si desea otorgar al Licenciatario dichos derechos adicionales.

Encontrará las especificaciones del Programa en las cláusulas comunes Descripción e Información técnica incluidas en las Cartas de anuncio del Programa.

Términos de subcapacidad para Programas System z

El Cliente deberá consultar el "Apéndice para la determinación de precios por subcapacidad para Programas IBM System z del IPLA" (anteriormente "Apéndice para la determinación de precios por subcapacidad para productos de la plataforma zSeries del IPLA" y "Apéndice para la determinación de precios por subcapacidad para programas IBM System z9 y eServer zSeries del IPLA") para determinar los términos de subcapacidad aplicables.

LİSANS BİLGİLERİ

Aşağıda listelenen programlar, daha önce Müşteri ve IBM tarafından kabul edilen Program lisansı koşullarına ek olarak aşağıdaki Lisans Bilgilerinin kayıt ve koşulları kapsamında lisanslanır. Müşteri, Programa ilişkin yürürlükte olan lisans koşullarını daha önce kabul etmemişse, IBM Uluslararası Program Lisans Sözleşmesi (Z125-3301-14) geçerli olur.

Program Adı: IBM CL/SuperSession V2.1

Program Numarası: 5601-B28

Uluslararası Program Lisans Sözleşmesi'nde ("UPLS") ve bu Lisans Bilgileri belgesinde açıklandığı şekilde IBM, Lisans Alan Tarafa bu Programı kullanması için sınırlı bir hak verir. Bu hak, Yetki Belgesinde (PoE) kanıtlandığı şekilde, Lisans Alan Tarafa ödemesi yapılmış olan İşlemci Değer Birimi ("PVU"), Kaynak Değer Birimi ("RVU"), Değer Birimi ("VU") ya da belirlenmiş diğer bir kullanım seviyesi gibi bir Yetkili Kullanım seviyesiyle sınırlanmıştır. Ayrıca, Lisans Alan Tarafın kullanımı, ayrıca belirli bir makineyle ya da yalnızca bir Destekleyici Programla ya da başka kısıtlamalara tabi olarak sınırlanabilir. Lisans Alan Taraf bu Programın ekonomik değerinin tümünü ödemediğinde, ek ücretler ödenmedikçe Programın başka hiçbir şekilde kullanılmasına izin verilmez. Ayrıca, Lisans Alan Tarafın bu Programı kullanmak üzere edindiği yetkiler kapsamındaki geçerli sözleşmeler için açıkça belirtilmediği sürece ve Uluslararası Program Lisans Sözleşmesi'nde ("UPLS") belirtildiği şekilde Lisans Alan Tarafa bu Programı herhangi bir üçüncü kişiye ticari BT hizmetleri sağlamak, ticari barındırma ya da zaman paylaşımı sunmak ya da alt lisanslamak, kiralamak ya da finansal olarak kiralamak üzere kullanım yetkisi de verilmez. Ek ücretlerin ödenmesine bağlı olarak ya da farklı veya tamamlayıcı koşullar kapsamında Lisans Alan Tarafa ek haklar sağlanabilir. IBM, Lisans Alan Tarafa bu tür ek hakları sağlayıp sağlamamaya ilişkin karar verme hakkını saklı tutar.

Programın belirtileri, Programın Duyuru Mektuplarındaki toplu Tanıtım ve Teknik Bilgiler (Description and Technical Information) başlıklı bölümlerde bulunabilir.

System z Programları için Alt Kapasite Kullanım Koşulları

Geçerli alt kapasite kullanım koşullarını belirlemek için "IBM Sistem z Programları Alt Kapasite Kullanım Fiyatlandırması için UPLS Düzeltmesi" (önceden "zSeries Platform Programları Alt Kapasite Kullanım Fiyatlandırması için UPLS Düzeltmesi" ve "IBM Sistem z9 ve eServer zSeries Programları Alt Kapasite Kullanım Fiyatlandırması için UPLS Düzeltmesi" olarak biliniyordu).



Printed in USA

GI13-2934-00

